

BGE NYVK	C1	Médiation (Résumé)	
Français du Tourisme et de l'Hôtellerie			40 points
Modèle			

***A megoldás piszkozatát erre a feladatlapra írhatja.
A megoldólapra a végleges megoldást írja.***

Résumez en français le texte ci-dessous en environ 220 mots.

Környezettudatos vendéglátás

Magasabb fokozatba kapcsolt Magyarországon is a környezettudatos idegenforgalom: ha nem is gomba módra, de szaporodnak a zöld szállodák

Bár a harmadik évezred egyik idegenforgalmi jelszava az ökológia, a magyarországi szállodákat egyetlen jogszabály sem kötelezi arra, hogy milyen környezetvédelmi alapelvek szerint üzemeljenek. A turisták viszont egyre tudatosabbak, sokan célzottan zöld szállást választanak. Nem akarnak mértéktelenül túlfogyasztani és pazarlóan mindenből többet használni útjaik során. Már nem lep meg senkit az a levél sem, amelyben a szálloda arra kéri vendégeit, hogy ne ragaszkodjanak a mindennapi törülközőcseréhez, gyűjtsék szelektíven a szemetet, kilépés előtt áramtalanítsák a szobájukat, ne folyó vízzel mossanak fogat; a fürdőszobai sampon-szappan-tusfürdő hármast a csomagolóanyagok csökkentése érdekében egységes folyékony szappanra cserélték, és csak három nap után húznak új ágyneműt. Nemcsak hogy nem akadnak már fenn e kéréseken a kuncsaftok, hanem egyre többen be is tartják azokat.

Magyarországon jelenleg ötven hotel viseli a zöld szálloda címet, melyre évenként lehet pályázni. A jelölteknek olyan széles körű EU-konform szabványrendszernek kell megfelelniük, melynek része például a parkosítás, az öntözés, a környezetkímélő növényvédő és tisztítószeres használata, a szelektív hulladékgyűjtés, a takarékos vízfelhasználás, a korszerű szennyvíztisztítás, és a felsorolás ezzel még közel sem teljes.

„A minősítések az eddigi kettő helyett három évre szólnak, de évről évre magasabb követelményeket kell teljesíteni. A legutóbbi pályázatoknak tartalmazniuk kellett a szénlábnymnak, azaz a szállodai működés környezetre gyakorolt hatásának kiszámítását is. Legutóbb tizenhárom szálloda kapta meg a címet” – tájékoztat a Magyar Szállodák és Éttermek Szövetségének környezetvédelmi szekcióvezetője, aki a számtalan környezetvédő kritérium közül hármat tart elengedhetetlenül fontosnak. A helyes vízgazdálkodást, abból kiindulva, hogy az édesvízkészletek végesek; a megújuló energia használatát a hazai geotermikus források miatt – hiszen e téren Magyarország a világ ötödik leggazdagabb országa az USA, Kína, Izland és Franciaország után –, és az egészséges, főleg helyi élelmiszerek feltárlását, hogy spóroljanak a szállításra használt üzemanyaggal és a tartósítószerrel. „Azt tervezzük, hogy e legutolsó követelménnyel újítunk majd a következő pályázat kiírásánál. Fontos, hogy helyi termelőktől származzon a reggeli zsemle vagy a tejtermék” – hangsúlyozza a szekcióvezető.

A zöld szobák ára magasabb a hagyományosakénál, a legelkötelezettebb környezetvédők azonban a nemes cél érdekében szívesen leperkálják a többletet. A zöld, illetve örökös zöld szálloda címek elnyerése pedig nem csak a presztízs miatt fontos: üzleti szempontból is jól jöhet, ha a díjazott felkerül a környezet védelmére ügyelők térképére.

BGE NYVK	C1	Médiation (Résumé)	
Français du Tourisme et de l'Hôtellerie			40 points
Modèle			

SOLUTIONS

Ecotourisme

L'écotourisme a le vent en poupe: multiplication des écohôtels en Hongrie

Si l'écologie est d'actualité, aucune loi hongroise n'oblige les hôtels à être soucieux de l'environnement. Les touristes, en revanche, deviennent de plus en plus écolos. Ils ne sont plus surpris, si l'hôtel leur demande de faire le tri, d'éteindre la lumière en quittant la chambre ou de ne pas faire changer les draps et les serviettes tous les jours. Ils sont de plus en plus nombreux à prendre ces recommandations au sérieux.

Cinquante hôtels hongrois sont actuellement certifiés «éco». Chaque année, de nouveaux candidats se plient à une réglementation européenne complexe, touchant aussi bien à l'utilisation des produits de jardinage et de nettoyage non-toxiques qu'au tri sélectif ou au recyclage des eaux usées.

La certification est désormais valable trois ans au lieu de deux, mais la réglementation devient de plus en plus stricte, explique le responsable environnement de l'Association des hôteliers et restaurateurs hongrois. Les treize hôtels récemment certifiés ont dû calculer, par exemple, leur empreinte écologique. Les trois critères écologiques les plus importants restent, en revanche, l'usage et le recyclage des eaux, l'usage des énergies renouvelables et l'utilisation des produits alimentaires locaux, conclut-il.

Etant donné que l'écotourisme attire un nombre croissant de touristes écolos, prêts à dépenser plus pour la noble cause, son obtention temporaire ou définitive n'est plus qu'une question de prestige, mais aussi, d'affaires.